

むりょう じゆう も
無料 ご自由にお持ちかえりください

ばいどく ちりょう
梅毒は治療すれば、
なお
治ります

せいかんせんしょう ばいどく けんさ
性感染症（HIV、梅毒などの検査

むりょう とくめい じっしちゅう
を無料・匿名で実施中！

いっしょ う
パートナーと一緒に受けてな！



おおさかふけんこういりょうぶ
大阪府健康医療部



©2014 大阪府もずやん

เอกสารแจกฟรี เชิญหยิบตามอัธยาศัย

โรคซิฟิลิส ถ้ำรักษาก็หายได้

การตรวจโรคติดต่อทางเพศ (เอชไอวี, ซิฟิลิส ฯลฯ)
ไม่เสียค่าใช้จ่ายและไม่ต้องบอกชื่อ!
มาตรวจพร้อมกับคู่ของคุณเถอะ !



หน่วยงานอนามัยและการแพทย์ จังหวัดโอซาก้า



©2014 大阪府もずやん

もくじ

P1 ^{ばいどく}梅毒はどんな^{びょうき}病気？

P2 どのようにうつりますか？
どうしたら^{ばいどく}梅毒にならないよう
にできますか？

P3 ^{ばいどく}梅毒にかかっているかは、どうしたら
わかりますか？
^{むりょう}無料^{けんさ}の検査はどこで受けることができますか？

P4 ^{がいこくご}外国語で^{せいがんせんしょう}性感染症の^{でんわそうだん}電話相談ができるところ

P5 ^{ばいどく}梅毒は、どうやって^{なお}治しますか？

สารบัญ

1 โรคซิฟิลิส เป็นอย่างไร ?

2 ติดเชื้อได้อย่างไร ?

จะป้องกันไม่ให้ติดโรคซิฟิลิสได้อย่างไร ?

3 จะรู้ได้อย่างไรว่าติดเชื้อซิฟิลิสแล้วหรือไม่ ?

จะรับการตรวจโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายได้ที่ไหน ?

4 ที่ซึ่งให้คำปรึกษาโรคติดต่อทางเพศเป็น

ภาษาต่างประเทศทางโทรศัพท์ได้

5 จะรักษาโรคซิฟิลิสได้อย่างไร ?

ばいどく

びょうき

●梅毒はどんな病気？

ばいどく びょうげんきん げいいん びょうき
梅毒トレポネーマという病原菌が原因の病気。

ばいどく ひと びょうき
梅毒になっている人とセックスしたら、なる病気。

なお のう しんぞう びょうき
治しないと脳や心臓の病気になります。

し
死ぬこともあります。

ひと
人にもうつします。

くすり の なお
薬を飲んだら、治ります。

なお ばいどく ひと
治っても、梅毒の人とセックスしたら、

ばいどく
また梅毒になることがあります。

ばいどく かんせん
梅毒になっていると、HIVに感染しやすくなります。

● โรคซิฟิลิส เป็นอย่างไร ?

สาเหตุของโรคซิฟิลิสเกิดจากเชื้อซิฟิลิสทริปโปนีมา
เป็นโรคที่ติดต่อโดยการมีเพศสัมพันธ์กับคนที่เป็นโรค
ซิฟิลิส

ถ้าไม่รักษา จะทำให้เป็นโรคทางสมองและหัวใจ

อาจถึงแก่ชีวิต

ทำให้คนอื่นติดโรคนี้ได้

ถ้าทานยา ก็รักษาหายได้

แม้ว่าจะรักษาหายแล้ว แต่ถ้ามีเพศสัมพันธ์กับคนที่เป็น
โรคซิฟิลิสอีกก็มีโอกาสเป็นอีก

ถ้าเป็นโรคซิฟิลิสแล้วจะทำให้ติดเชื้อเอชไอวีได้ง่ายขึ้น

●どのようにうつりますか？

ばいどく ひと
梅毒ばいどくになっている人ひととセックスする、

ばいどく かんせん
梅毒ばいどくに感染かんせんしているところにふれる、

せいき
性器せいきをなめるとうつります。

ばいどく ひと にんしん こ
梅毒ばいどくになっている人ひとが妊娠にんしんして、子どもこを

う あか ばいどく おお
産むと、赤ちゃんあかも梅毒ばいどくになることが多い
です。

● ติดเชื้อได้อย่างไร ?

จะติดเชื้อซิฟิลิสเมื่อมีเพศสัมพันธ์กับคนที่เป็
นโรคซิฟิลิส โดยการสัมผัสกับบริเวณที่ติดเชื้อ
หรือเลียอวัยวะเพศ

เมื่อคนที่เป็ นโรคซิฟิลิสตั้งครรภ์ เด็กที่คลอด
ออกมาก็มีโอกาสดิติดเชื้อซิฟิลิสสูง

● どうしたら梅毒^{ばいどく}にならない ようにできますか？

セックスの相手の口^{あいて}や性器^{くち せいき}のまわりの皮膚^{ひふ}が
赤^{あか}かったり、肌^{はだ}に異常^{いじょう}がある場合はセックス
はしない、直接^{ちよくせつ}ふれないようにします。

コンドーム^{つか}を使ったり、セックスの^{あと}後に^{からだ}体を
洗^{あら}ったりして、感染^{かんせん}のリスク^さを下げる
ことができます。

定期的^{ていきてきに}に検査^{けんさ}を受け^うましょう。

● จะป้องกันไม่ให้ติดโรคซิฟิลิสได้อย่างไร ?

หากพบว่าผิวหนังรอบปากหรือรอบอวัยวะเพศ
ของคู่ของตัวเองมีสีแดง ควรหลีกเลี่ยงที่จะมี
เพศสัมพันธ์และสัมผัสกับบริเวณผิวหนังที่ผิดปกติ
นั้น

ลดความเสี่ยงในการติดโรคได้โดยใช้ถุงยาง
อนามัย,ชำระล้างร่างกายหลังการมีเพศสัมพันธ์
เข้ารับการตรวจอย่างสม่ำเสมอ

ばいどく

●梅毒にかかっているか、 どうしたらわかりますか？

ち けんさ
血の検査でわかります。
ほけんしょ けんさ なまえ い
保健所の検査は、名前を言わなくてもいいです。
かのうせい とき しゅうかん ま
うつた可能性があった時から、3週間は待って
ください。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、びょういん ちりょう
病院で治療する
ことができます。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、パートナーがいる

ひと けんさ う
人は、検査をすすめ、受けてください。

● จะรู้ได้อย่างไรว่าติดเชื้อซิฟิลิสแล้วหรือไม่ ?

รู้ได้จากการตรวจเลือด

ไม่ต้องบอกชื่อเมื่อไปรับตรวจที่สถานีนามัย

กรมรอนครบ 3 สัปดาห์หลังจากตอนที่คาดว่า

มีโอกาสติดเชื้อ

เมื่อพบว่าติดเชื้อซิฟิลิส สามารถเข้ารับการรักษาได้ที่

โรงพยาบาล

สำหรับคนที่มิรู้ เมื่อรู้ว่าตัวเองติดเชื้อซิฟิลิส ขอแนะนำ

ให้คู่ของคุณได้รับการตรวจด้วย

● 無料の検査はどこで受けることができますか？

大阪府の保健所で受けることができます。

インターネットで「大阪府 梅毒」と、

調べてください。

QRコードでアクセスしてください。

検査できる場所が出ます。

日本語の情報のみ



● จะรับการตรวจโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายได้ที่ไหน ?

สามารถรับการตรวจได้ที่สถานีนามัยของ

จังหวัดโอซาก้า

กรุณาค้นหาข้อมูลจากอินเทอร์เน็ต「Osaka Baidoku」

กรุณาใช้ QR โค้ด

จะพบชื่อสถานที่ที่สามารถรับการตรวจสอบได้

ข้อมูลเป็นภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น



が い こ く ご せい かん せん しょう

● 外国語で性感染症の で ん わ そう だ ん 電話相談ができるところ

とくてい ひ え い り かつ どう ほう じん
特定非営利活動法人CHARM

06-6354-5901 (16:00~20:00)

かようび ご ご えいご
火曜日：ポルトガル語、スペイン語、英語

すいようび ちゅうごくご
水曜日：中国語

もくようび えいご
木曜日：英語

● ที่ซึ่งให้คำปรึกษาโรคติดต่อทางเพศเป็น ภาษาต่างประเทศทางโทรศัพท์ได้

องค์กรนิติบุคคลที่ดำเนินงานโดยไม่หวังกำไร CHARM

06-6354-5901 (16:00~20:00)

วันอังคาร : โปรตุเกส, สเปน, อังกฤษ

วันพุธ : จีน

วันพฤหัสบดี : อังกฤษ

● 梅毒は、 どうやって治しますか？

けんこうほけん つか ちりょう
健康保険を使って、治療することができます。

びょういん くすり さいご の なお
病院からもらった薬を最後まで飲んだら治ります。

なお けんさ
治ったかどうかは検査でわかります。

● จะรักษาโรคซิฟิลิสได้อย่างไร ?

ใช้ประกันสุขภาพในการรักษาได้

ถ้าทานยาที่ได้รับจากโรงพยาบาลจนหมดก็จะหาย

จะตรวจอีกครั้งเพื่อดูว่าหายแล้วหรือไม่

- はっこう ねん がつ ねん がつ ないようこうしん
• 発行 2019年6月（2025年5月内容更新）

おおさかふ けんこういりょうぶ ほけんいりょうしつ えいす ばいどく よぼうたいさく たんとう
大阪府健康医療部保健医療室 エイズ・梅毒予防対策担当

- じゅうしょ おおさかふおおさかしちゅうおうくおおてまえ2ちょうめ1ばん 22 ごう
• 住所 大阪府大阪市中心区大手前2丁目1番22号

- でんわ ないせん
• 電話 0 6 - 6 9 4 1 - 0 3 5 1 （内線） 5 3 0 7